### Universidade de São Paulo

### Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas

### IX Semana de Filologia na USP

**Local:**

Anfiteatro de História  
Av. Lineu Prestes, 338 - Cidade Universitária - São Paulo - SP

**Data:**

19 a 23 de maio de 2014, a partir das 9h00

**Organização:**

Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas

Núcleo de Pesquisa "América-România"

E-mail: semanadefilologiausp@gmail.com

**Inscrições:**

Serviço de Cultura e Extensão - Rua do Lago, 717 - sala 126 - Cidade Universitária - CEP: 05508-080 - São Paulo - SP – Brasil  
Tel**:** 55 11 3091-4645 - E-mail:agenda@usp.br

**PROGRAMAÇÃO**

|  |
| --- |
| **19 de maio**  **Do clássico ao contemporâneo**  9h30h  **Abertura**  10h00 às 10h45  **Tradução das *Confissões* de Santo Agostinho**  Lorenzo Mammi (USP)  10h45 às 11h30  **Particularidades linguísticas do discurso anchietano no poema épico *De Gestis Mendi de Saa*** Zelia de Almeida Cardoso (USP)  11h30 às 11h45  **Questões**  11h45 às 13h30  **Comunicações**  14h00 às 14h45  **A criação do alfabeto armênio**  Juliana Camargo Mariano (USP)  14h45 às 15h30  **A retorização do espaço no discurso: ruas, avenidas e praças**  Lineide Salvador Mosca (USP)  15h30 às 16h15  **Observando formações novas e antigas com bio- e nano- em português:  considerações semânticas e funcionais**  Mariângela de Araújo (USP)  **16h15 às 17h00**  **Questões**  **17h00 às 18h00**  **Comunicações** |

|  |
| --- |
| **20 de maio**  **Do clássico ao contemporâneo**  10h00 às 10h45  **Herança filosófico-gramatical *(De interpretatione)***  José Rodrigues Seabra Filho (USP)  10h45 às 11h30  Mesa-redonda**:**  **Simbologia e religião: exemplos em processos eclesiásticos do século XVIII**  Marcel Modolo (USP) (coordenação), Nathalia Reis Fernandes e Helena de Oliveira B. Negro  11h30 às 13h30  **Comunicações**  14h00 às 14h45  **A primazia do latim na constituição das línguas românicas ou as razões para um saber das línguas clássicas em filologia românica**  Luiz Antônio Lindo (USP)  14h45 às 15h00  **Questões**  15h00 às 17h00  **Comunicações** |

|  |
| --- |
| **21 de maio**  10h00 às 12h30  **Tradução**  **As Pesquisas de Pós-doutoramento no Programa  de Mestrado e Doutorado em Tradução (TRADUSP)**  Coordenação: John Milton (USP)  **Em busca da paráfrase**  Alípio Correia de Franca Neto (USP)  **Muito barulho por meras obscenidades**  Elizabeth Ramos (UFBa)  **A Bíblia de Lutero, a ascensão do alemão falado pela burguesia da região centro-oriental da Alemanha e a formação do estado nacional alemão**  Vanete Santana Dezmann (USP)  **A tradução, os estudos da imagem e os romances ilustrados de Charles Dickens**  Nilce M. Pereira (UNESP)  14h00 às 16h30  **Linguística de Corpus**  **A Linguística de Corpus no Ensino: da legendagem à sala de aula**  Coordenação: Stella E. O. Tagnin (USP)  Katarinna Pessoa do Nascimento  Malila Prado  Marlene Andreetto  Rodrigo Garcia Rosa  16h30 às 18h00  **Comunicações** |

|  |
| --- |
| **22 de maio**  **Filologia e Crítica Textual**  9h00 às 9h45  **Entre a etimologia segura e a hipotética:  os graus de certeza na reconstrução das sincronias pretéritas**  Mário Eduardo Viaro (USP)  9h45 às 10h30  **Para a organização de corpora históricos do português paulista: a seleção de gêneros textuais e suas tradições discursivas**  José da Silva Simões (USP)  10h30 às 10h45  **Questões**  10h45 às 12h30  Mesa-redonda**:**  **Corpus: constituição, estudo e edição**  Coordenação: Manoel Mourivaldo Santiago Almeida e Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP)  14h30 às 15h15  **Expandindo as fronteiras da crítica textual**  César Nardelli Cambraia (UFMG)  15h15 às 16h00  **O ofício do editor**  Vanessa Ferrari (Penguin – Companhia das Letras)  16h00 às 16h15  **Questões**  16h15 às 17h45  Mesa-redonda**:**  **Questões sobre Crítica Textual**  Coordenação: Manoel Mourivaldo Santiago Almeida e Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP) |

|  |
| --- |
| **23 de maio**  **Filologia e Crítica Textual**  9h00 às 9h45  **Rodrigo Cesar de Menezes e a escrita na administração colonial brasileira**  Phablo Roberto Marchis Fachin (USP)  9h45 às 10h30  **Contribuições da análise paleográfica à descrição sócio-histórica de manuscritos coloniais**  Vanessa Martins do Monte (USP)  10h30 às 10h45  **Questões**  10h45 às 12h30  Mesa-redonda**:**  **Corpus: constituição, estudo e edição**  Coordenação: Manoel Mourivaldo Santiago Almeida e Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP)  14h00 às 14h45  **Considerações sobre Filologia e Estruturalismo**  Ceila Ferreira Martins (UFF)  14h45 às 15h30  **O *Leal Conselheiro* como testemunho indireto da *Vita Christi*: identidade e variação**  Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP)  15h30 às 15h45  **Questões**  15h45 às 17h30  Mesa-redonda**:**  **Questões sobre Crítica Textual**  Coordenação: Manoel Mourivaldo Santiago Almeida e Sílvio de Almeida Toledo Neto (USP) |